



DE EN FR NL IT

Bedienungsanleitung Reepschnur nach EN 564 Manual Cords according to EN 564

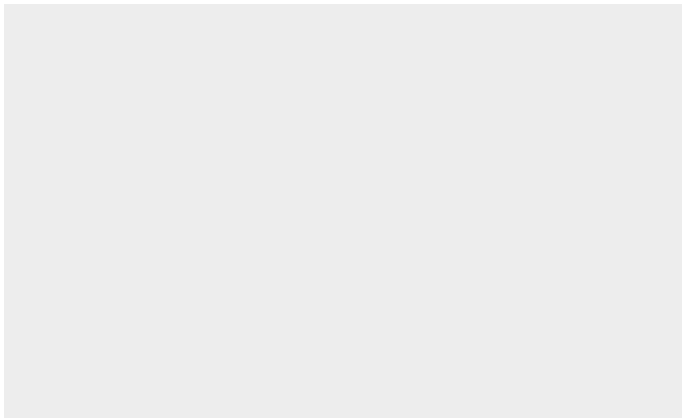
Aktuellste Anleitung/Konformitätserklärung
finden Sie auf www.austrialpin.at
Find the latest manual/declaration of conformity on
www.austrialpin.at

AustriAlpin Vertriebs GmbH
Industriezone C2a
6166 Fulpmes, Austria
office@austrialpin.at
www.austrialpin.at

MADE IN EUROPE



Herstellungsjahr/year of manufacture:



Die technischen Daten gelten für das neue Produkt zum Zeitpunkt der Herstellung /the technical details only apply to the product when new at the time of manufacture:

Technischen Daten	technical details		
Produktname	product name	DYNA.MIT Dyneema- core cord	CORE.DY Vectran- core cord
Nenndurchmesser	diameter	6mm	6mm
Bruchkraft im geraden Zug	breaking force	22kN	22kN
Längenbezogene Masse	mass per unit length	25g/m	32,5g/m
Benannte Stelle für EG-Baumusterprüfung	Notified body that carried out the CE type examination	CE 0408	CE 0408



DE **Bedienungsanleitung**
Reepschnur nach EN 564

Hersteller: AustriAlpin Vertriebs GmbH
Industriezone C2a, 6166 Fulpmes, Austria
office@austrialpin.at, www.austrialpin.at

Gebrauch

Reepschnüre dienen nur als Hilfsschnüre beim Bergsteigen und Klettern. Sie sind nur für Kraft- und nicht für Energieaufnahme geeignet. Weitere Systemkomponenten müssen den gültigen Normen für Bergsteigerausrüstung entsprechen.

HINWEIS:

Das Produkt soll dem Benutzer persönlich gehören. **Vor Verwendung lesen und verstehen Sie diese Bedienungsanleitung** und bewahren Sie sie beim Produkt auf, auch für späteres Nachschlagen! Das Produkt ist nur von entsprechend ausgebildeten und/oder anderweitig kompetenten Personen zu benutzen, oder der Benutzer steht unter direkter Überwachung durch eine entsprechende Person.

Es ist sicherzustellen, dass die Empfehlungen für den **Gebrauch mit anderen Bestandteilen** eingehalten werden: Alle Bestandteile müssen den relevanten Normen für Bergsteigerausrüstung entsprechen, z.B. Seile müssen EN 892 entsprechen, Karabiner EN 12275. Durch Kombination von Ausrüstungsteilen, sodass die sichere Funktion eines Ausrüstungsteiles oder der zusammengesetzten Ausrüstung beeinträchtigt wird, gefährden Sie sich!

Vor jedem Einsatz ist das Produkt einer visuellen Überprüfung zu unterziehen, um den einsatzfähigen Zustand und das richtige Funktionieren sicherzustellen. Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt unbedingt auszuschneiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.



ACHTUNG: Die Verwendung der Produkte kann gefährlich sein. Unsere Produkte

dürfen nur für den Einsatz verwendet werden, für den sie bestimmt sind. Sie dürfen insbesondere nicht zu Hebezwecken im Sinne der EU-RL 2006/42/EG verwendet werden. Der Kunde muss dafür sorgen, dass die Verwender mit der korrekten Anwendung und den notwendigen Sicherheitsvorkehrungen vertraut sind. Bedenken Sie, dass jedes Produkt Schaden verursachen kann, wenn es falsch verwendet, gelagert, gereinigt oder überlastet wird. Prüfen Sie nationale Sicherheitsbestimmungen, Industrieempfehlungen und Normen auf lokal geltende Anforderungen. AustriAlpin ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte oder zufällige Folgen / Schäden, die während oder nach der Verwendung des Produktes auftreten und die aus unsachgemäßer Verwendung resultieren.

Lebensdauer

CORE.DY: Die Verwendungsdauer kann bis zu 2 Jahre ab der ersten Entnahme des Produktes aus der unbeschädigten lichtgeschützten Verpackung betragen, und das Produkt ist spätestens nach 2-jähriger Verwendung aus dem Verkehr zu nehmen. Es wird davon ausgegangen, dass die Entnahme mit dem Kauf erfolgt. Es wird empfohlen den Kaufbeleg aufzubewahren. Die theoretisch mögliche Gesamtlebensdauer (korrekte Lagerung vor erster Entnahme + Verwendung) ist mit 5 Jahren ab Herstellungsdatum begrenzt.

DYNA.MIT: Nur bei seltenem Gebrauch (1 Woche pro Jahr) und ordnungsgemäßer Lagerung kann die Verwendungsdauer bis zu 5 Jahren ab Herstellungsdatum betragen.

Die tatsächliche Lebensdauer ist ausschließlich vom Zustand des Produktes abhängig, der von zahlreichen Faktoren (s. u.) beeinflusst wird. Sie kann sich durch extreme Einflüsse auf eine einzige Verwendung verkürzen oder

noch weniger, wenn die Ausrüstung noch vor dem ersten Gebrauch (z.B. am Transport) beschädigt wird. Mechanische Abnutzung oder andere Einflüsse wie z.B. die Einwirkung von Sonnenlicht reduzieren die Lebensdauer dieses Produktes stark. Ausgebleichte oder aufgeschwemmte Fasern, Verfärbungen und Verhärtungen sind ein sicheres Zeichen, dass das Produkt aus dem Verkehr zu ziehen ist. Eine allgemeingültige Aussage über die Lebensdauer des Produktes kann ausdrücklich nicht gemacht werden, da sie von verschiedenen Faktoren, wie z.B. (unvollständige Liste!) UV-Licht, Art und Häufigkeit des Gebrauchs, Behandlung, Witterungseinflüssen wie Schnee, Umgebung wie Salz, Sand, Batteriensäure, etc. abhängen. Aramide und Dyneema® sind nicht UV-beständig (inkl. Sonnenlicht). Das Produkt ist daher UV-geschützt zu lagern und unbedingt und sofort auszutauschen, wenn Verfärbungen, Verhärtungen oder Garnschädigungen auftreten.

GENERELL GILT: Wenn sich der Anwender aus irgendeinem – im ersten Moment auch noch so unbedeutendem – Grund nicht sicher ist, dass das Produkt entspricht, ist es aus dem Verkehr zu nehmen und von einer sachkundigen Person zu prüfen. Scheiden Sie ein Produkt, das Abnutzungen zeigt, aus!

Nach einem Sturz ist das Produkt unbedingt auszutauschen!

Reinigung und Lagerung

Die Ausrüstung ist:

- trocken,
- bei Raumtemperatur (15-25°C),
- geschützt von Licht (UV-Strahlung, Schweißgeräte, ...),
- sauber, fern von Chemikalien (Flüssigkeiten, Dämpfe, Gase, ...) und anderen aggressiven Bedingungen,
- Geschützt von scharfkantigen Gegenständen zu lagern.

Zur **Reinigung** Produkt mit lauwarmem Wasser abspülen und mit feuchtem Tuch abwischen. Das feuchte Produkt ist vor der Lagerung zu trocknen. Es ist auf natürliche Weise zu trocknen, nicht in der Nähe von Feuer oder anderen Hitzequellen.

Der **Transport** sollte immer lichtgeschützt, schmutzgeschützt und geeignet verpackt erfolgen (Seilsack).

Desinfektion nur mit Stoffen, die keinen Einfluss auf die verwendeten Synthetikmaterialien haben.

! WARNUNG / SICHERHEITSHINWEISE:

Dieses Produkt besteht aus Vectran, Aramid und Polyester (CORE.DY) oder Dyneema® und Polyester (DYNA.MIT). Vectran, Aramid und Dyneema® sind nicht UV-stabil! Durch Sonne und Chemikalien wird das Material angegriffen und büßt Festigkeit ein. Bei Verfärbungen, Verhärtungen o.ä. ist das Produkt aus Sicherheitsgründen sofort auszuschneiden. **Dyneema® darf außerdem niemals Temperaturen über 60°C ausgesetzt werden.**

- wenn Zweifel hinsichtlich des sicheren Zustandes des Produkts auftreten, ist dieses sofort zu ersetzen
- ein durch Absturz beanspruchtes System ist dem Gebrauch zu entziehen und im Falle der Verwendung dem Hersteller oder einer sachkundigen Reparaturwerkstatt zur Wartung und Prüfung zurückzusenden.
- Schnee, Eis und Feuchtigkeit können die Handhabung des Produkts sowie die Festigkeit beeinflussen.
- unbedingte Vermeidung von hohen Temperaturen, chemischen Stoffen (z.B. Säuren).
- langsames Abseilen zur Verhinderung starker Hitzeentwicklung.
- UV-Einfluss und Abrieb wirken sich negativ

auf das Produkt und die Festigkeit aus. Absturzgefahr droht!

- das Produkt darf nicht in die Nähe scharfer Kanten oder von Oberflächen, die es beschädigen können, gebracht werden! Absturzgefahr!
- Knoten in der Reepschnur verringern die Bruchlast deutlich

Produktkennzeichnung:

	Hersteller
DYNA.MIT...	Artikelbezeichnung
6mm/22kN/xx	Nenndurchmesser / Bruchkraft, die der Hersteller zum Zeitpunkt der Herstellung zusichert / Länge oder sonstige Information zum Produkt
20xx	Herstellungsjahr
EN564	EN-Norm für Bergsteigerausrüstung- Reepschnur
ZSxxxx	Artikelnummer
FAxxxx	Fertigungsauftrag / Chargennummer

EN Manual
CORD according to EN 564

**Manufacturer: AustriAlpin Vertriebs GmbH
Industriezone C2a, 4166 Fulpmes, Austria
office@austriatpin.at, www.austriatpin.at**

Use

Accessory cords are only to be used as auxiliary ropes for mountaineering and climbing. They are only designed to take force and not energy. Other system components must meet the standards applicable to mountaineering equipment.

NOTE:
The rope should be the personal property of the user. **Prior to using this product, read**

this document thoroughly, make sure you understand the Users instructions, and keep them with the product. The product should only be used by persons who have the appropriate training and/or are otherwise competent to use it, or the user must be directly supervised by such a person. Ensure that the recommendations for the **use with other components** are complied with: all components must satisfy the relevant standards for mountaineering equipment; for instance ropes must meet EN 892, and karabiners, EN 12275. You put yourself at risk by combining equipment elements such that the safe operation of one component or the equipment as a whole is impaired.

Always check the rope visually before using it to ensure that it is in a condition suitable for use and that it works correctly. In the event of the slightest doubt, the product must be withdrawn immediately from use or examined by a specialist.

! **WARNING:** The use of our products can be dangerous. Our products may only be used for their intended purpose. They must particularly not be used for lifting as specified in EU directive 2006/42/EC. The customer is responsible that the user has been trained in the safe use of the product and in accompanying safety precautions. Be aware of the fact that the product can cause damage if wrongly used, stored, cleaned or overloaded. Check national safety regulations, industry recommendations and standards for local requirements. AustriAlpin is not responsible for any direct, indirect, or incidental consequences/damage occurring during or after the use of the product and resulting from any improper use, especially caused by incorrect assembly of the equipment.

Service Life
CORE.DY: The product's service life may be up to 2 years from the day the product was first taken

out of the undamaged light-protected package, and the product must be retired after no later than 2 years of having been used. It is assumed that the product is taken out of the package at the time of the purchase. We recommend that you keep the original sales receipt which is the proof of purchase. The theoretically possible total product life (correct storage prior to first removal + period of use) is limited to 5 years from the date of manufacture.

DYNA.MIT: Only if the rope is rarely used (one week a year) and stored correctly can its useful life be up to 5 years from date of manufacture.

Actual useful life depends solely on the condition of the product which is influenced by various factors (see below). The lifespan could be as short as first use under extreme conditions, or even less if damaged (e.g. in transit) prior to first use.

Mechanical wear or other influences such as the effects of sunlight seriously reduce useful life of this product. Bleached or rubbed fibres, discolouring and hardening are a sure sign that the product should be withdrawn from use. We expressly refrain from making any general statements about the useful life of the product, since it depends on a variety of factors such as UV light, the type and frequency of use, treatment, the effects of weathering such as snow, the environment such as salt, sand, battery acid, and many more factors. Aramides and Dyneema® are not UV-stable (incl. sunlight). Therefore, keep the product in a place where it is protected from UV radiation. In addition, be sure to replace it immediately when discoloration, hardening, or yarn damage appear.

IN GENERAL: If for whatever reason, no matter how insignificant, the user is not certain that the product satisfies the requirements, it must be withdrawn from use and inspected by an expert. Any product that shows signs of wear should be

withdrawn.

The product must be replaced without fail after a fall!

Cleaning and Storage

The equipment must be stored:

- dry,
- at room temperature (15 – 25°C),
- protected from the light (UV radiation, welding equipment,...),
- clean, away from chemicals (liquids, vapours, gases,...) and other aggressive conditions,
- protected from sharp-edged objects.

To **clean**, rinse the rope with lukewarm water and wipe with a damp cloth. Dry the rope before storage. The rope should be allowed to dry naturally, and not close to fire or other sources of heat.

The rope should always be **transported** such that it is protected from light and dirt and suitably packed (rope bag).

The rope should only be **disinfected** with substances that do not have any effect on the synthetic materials used.


WARNING / SAFETY NOTICE:

This product is made of aramide, PES and Vectran® (CORE.DY) or Dyneema® and PES (DYNA.MIT). Aramides, Dyneema® and Vectran® are not UV-stable. Sunlight and chemicals may attack the material and cause it to lose in strength. In the event of reactions such as discoloration, hardening, and the like, the product must be retired for safety reasons. **Dyneema® must never be exposed to temperatures above 60°C.**

- If you have any doubts as to the safe condition of the product, it should be replaced immediately.

- A system that has been exposed to strain in a fall must be withdrawn from use and returned to the manufacturer or a specialist repair workshop for maintenance and inspection before being used again.
- Snow, ice and humidity can affect the handling of the rope and its strength.
- High temperatures and chemical substances (such as acids) must be avoided.
- Sharp edges and objects must be avoided.
- Abseil slowly to avoid excess heat developing.
- UV radiation and abrasion have a negative effect on the rope and its strength.
- Knots in the rope reduce the breaking load significantly.

Product markings:

	Manufacturer
DYNA.MIT...	Product name
6mm/22k/xx	nominal diameter / Breaking strength as warranted and guaranteed by the manufacturer at the time of manufacture / Length or further product information
20xx	Year of manufacture
EN564	Standard for mountaineering equipment. Accessory cord.
Z5xxx	item number
FAxxx	Order number

Notice de fonctionnement Cordelettes selon EN 564

Fabricant : Austrialpin Vertriebs GmbH Industriezone C2a, 6166 Fulpmes, Austria office@austrialpin.at, www.austrialpin.at

Utilisation

Les cordelettes servent uniquement de cordes auxiliaires en alpinisme et en escalade. Elles sont uniquement destinées à résister à la force et non à absorber l'énergie. Les autres

composants du système doivent satisfaire aux normes applicables à l'équipement d'alpinisme et d'escalade.

INDICATION :

La corde doit appartenir à son utilisateur en personne. **Avant utilisation, vous devez lire et avoir compris le présent mode d'emploi.** Les informations fournies être conservées avec l'équipement. Le produit ne doit être utilisé que par des personnes formées et/ou compétentes en la matière, ou alors l'utilisateur doit rester sous la surveillance directe d'une telle personne.

S'assurer que les recommandations concernant **une utilisation avec d'autres éléments** soient respectées : Tous les composants doivent satisfaire aux normes ayant trait à l'équipement d'alpinisme et d'escalade ; par ex., les cordes doivent satisfaire à EN 892, les mousquetons à EN 12275.

Vous vous mettez en danger si vous combinez des pièces d'équipement de telle sorte que la sécurité de fonctionnement de l'une des pièces de l'équipement ou de l'équipement ainsi assemblé s'en trouve affectée.

Avant d'utiliser la corde, la soumettre à un contrôle visuel pour s'assurer qu'elle est prête à l'emploi et qu'elle fonctionne correctement. À la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée.

Les données techniques sont valables pour le produit neuf au moment de sa fabrication !



ATTENTION : l'utilisation de ces produits peut être dangereuse. Nos produits doivent uniquement être utilisés pour les applications pour lesquelles ils ont été conçus. Ils ne doivent notamment pas être utilisés pour le lavage de charges au sens de la directive européenne 2006/42/CE. Le client doit s'assurer que les utilisateurs en connaissent bien l'application conforme et les

mesures de sécurité nécessaires. Ne perdez pas de vue que chaque produit peut causer des dommages lorsqu'il est mal utilisé, mal stocké, mal nettoyé ou trop sollicité. Vérifiez si les consignes de sécurité, recommandations industrielles et normes nationales contiennent des réglementations localement en vigueur. AustriAlpin n'est pas responsable de conséquences / préjudices directs, indirects ou accidentels ayant lieu durant ou après l'utilisation du produit et résultant d'une utilisation inappropriée, et en particulier d'une erreur d'assemblage.

Durée de vie

CORE.DY: La durée d'utilisation peut atteindre jusqu'à 2 ans après avoir sorti le produit pour la première fois de son emballage intact et protégé de la lumière, et le produit doit être retiré de la circulation au plus tard au bout de 2 ans d'utilisation. Il est supposé que le produit est sorti de son emballage au moment de l'achat. Il est recommandé de conserver la preuve d'achat. La durée de vie totale théoriquement possible (stockage correct avant la première ouverture de l'emballage + utilisation) est limitée à 5 ans à compter de la date de fabrication.

DYNA.MIT: La durée d'utilisation peut atteindre jusqu'à 5 ans à compter de la date de fabrication, mais ce uniquement si le produit est rarement utilisé (1 semaine par an) et stocké en bonne et due forme.

La durée de vie effective dépend exclusivement de l'état du produit, état qui dépend lui-même de nombreux facteurs (voir plus bas). Elle peut se réduire à une utilisation unique en cas d'influences extrêmes, ou même moins si l'équipement a été endommagé avant même la première utilisation (p. ex. pendant le transport). Une usure mécanique, ou d'autres influences, comme l'action de la lumière solaire, par exemple, réduisant fortement la durée de vie. Une décoloration ou une abrasion des fibre, un

changement de teinte et des raidissements sont des signes caractéristiques qui attestent qu'il faut retirer le produit de la circulation. Il n'est pas possible d'indiquer formellement la durée de vie du produit, puisque celle-ci dépend de divers facteurs, comme la lumière UV, le type et la fréquence d'utilisation, l'entretien, l'exposition aux conditions climatiques (comme la neige) et aux conditions environnementales (comme le sel, le sable, l'acide de batterie etc.) – liste non exhaustive ! Les aramides et Dyneema® ne sont pas résistants aux UV (lumière solaire incl.). Pour cette raison, la corde doit être stockée à l'abri des UV et doit être immédiatement remplacée si des décolorations, des durcissements ou un endommagement du fil apparaissent, même si elle n'a été utilisée qu'une fois.

En règle générale: Si, pour quelque raison que ce soit, même si elle semble sans importance au premier abord, l'utilisateur n'est pas sûr que le produit soit conforme, le retirer de la circulation et le faire contrôler par une personne qualifiée. Éliminer un produit portant des marques d'usure!

Remplacer impérativement le produit après une chute!

Instructions de nettoyage & stockage

L'équipement doit être stocké:

- au sec,
- à température ambiante (15 – 25°C),
- à l'abri de la lumière (rayons UV, postes à souder,...),
- au propre, à distance de produits chimiques (liquides, vapeurs, gaz,...) et d'autres conditions agressives,
- protégé contre les objets à arêtes vives.

Pour le **nettoyage**, rincer la corde à l'eau tiède et l'essuyez avec un chiffon humide. La corde humide doit être séchée avant d'être rangée. Laisser sécher la corde de façon naturelle, sans

la mettre à proximité du feu ou d'autres sources de chaleur.

La corde doit toujours être **transportée** à l'abri de la lumière, saleté et correctement emballée (sac à corde).


Désinfecter uniquement avec des produits qui n'ont aucune influence sur les matières synthétiques employées.

! AVERTISSEMENT / CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Le produit est en aramide, PES et en Vectran® (CORE.DY) ou Dyneema® et en PES (DYNA.MIT). Les aramides, Dyneema® et en Vectran® ne sont pas stables aux UV. La lumière solaire et les produits chimiques peuvent aggraver le matériau qui perdrait de sa résistance. En cas de réaction, comme une décoloration, un durcissement et similaire, le produit doit être éliminé pour des raisons de sécurité. **Les cordes Dyneema® ne doivent pas être utilisées à une température supérieure à 60° C.**

- Remplacer immédiatement le produit en cas de doute concernant sa sécurité.
- Ne pas utiliser un dispositif sollicité par une chute. Avant toute réutilisation, le renvoyer au fabricant ou à un atelier de réparation qualifié pour maintenance et contrôle.
- La neige, la glace et l'humidité peuvent influencer le maniement de la corde ainsi que sa résistance.
- Éviter impérativement les températures élevées, les produits chimiques (acides, par ex.).
- Éviter impérativement les les arêtes vives.
- Descendre lentement pour éviter un développement trop élevé de chaleur.
- L'exposition aux UV et l'usure ont une influence négative sur la corde et sa résistance.
- Des nœuds dans la corde diminuent nettement la charge de rupture.

Marquage sur le produit:

	Fabricant
DYNA.MIT...	Nom du produit
6mm / 22 kN / xx	Diamètre nominal / Force de rupture que garantit le fabricant au moment de la fabrication / Longueur ou d'autres informations sur le produit
20xx	Année de fabrication
EN564	Norme pour l'équipement d'alpinisme et d'escalade – Cordelette,
ZSxxxx	Numéro d'article
FAxxxx	Numéro de commande

NL Gebruiksaanwijzing Koorden EN 564

Fabrikant: AustriAlpin Vertriebs GmbH Industriezone C2a, 6166 Fulpmes, Austria office@austrialpin.at, www.austrialpin.at

Gebruik

Koorden dienen uitsluitend als hulptouwen bij wandelen en klimmen in de bergen. Ze zijn uitsluitend geschikt voor de opname van kracht en niet voor de opname van energie. Andere systeemcomponenten moeten aan de geldige normen voor uitrusting voor bergbeklimmers voldoen

LET OP:

Het touw dient het persoonlijke bezit van de klimmer te zijn. **Voor gebruik leest en begrijpt U deze gebruiksaanwijzing** en bewaart deze bij het product, ook om deze later te kunnen nalezen! Het product mag uitsluitend door adequate geschoolde en/of in andere zin competente personen gebruikt worden, of de gebruiker staat onder het directe toezicht van een dergelijke persoon. Er dient voor gezorgd te worden dat de

aanbevelingen voor het gebruik met andere componenten in acht genomen worden: Alle componenten moeten aan de relevante normen voor uitrusting voor bergbeklimmers voldoen, bijv. moeten touwen aan EN 892 voldoen, karabinenhaken aan EN 12275. Door combinaties van uitrustingscomponenten, die het veilige functioneren van uitrustingscomponenten of van de samengestelde uitrusting beïnvloeden, brengt U zichzelf in gevaar!

Voor gebruik dient het touw visueel gecontroleerd te worden om te verzekeren dat het voor gebruik geschikt is en goed functioneert. In het geval van de geringste onzekerheid dient het product ter zijde gelegd resp. door een vakkundige persoon gecontroleerd te worden

De technische gegevens gelden voor het nieuwe product op het tijdstip van fabricage!



WAARSCHUWING: Het gebruik van deze producten kan gevaarlijk zijn. Onze producten mogen uitsluitend voor die doeleinden gebruikt worden waarvoor ze bestemd zijn. Ze mogen in het bijzonder niet het hefdoeleinden in de zin van EU-RL 2006/42/EG gebruikt worden. De klant moet ervoor zorgen dat de gebruikers met het juiste gebruik en de noodzakelijke veiligheidsvoorzieningen vertrouwd zijn. Denk eraan dat elk product schade berokkenen kan wanneer het verkeerd gebruikt, opgeslagen, gereinigd of overbelast wordt. Controleer de nationale veiligheidsbestemmingen, industriënormen en -aanbevelingen met betrekking tot lokaal geldende eisen. AustriaAlpin is niet verantwoordelijk voor directe, indirecte of toevallige gevolgen / schaden, die gedurende of na het gebruik van dit product optreden en die het gevolg zijn van onjuist gebruik, in het bijzonder van een foutieve montage.

Levensduur

CORE.DY: Die gebruiksduur kan tot 2 jaren bedragen, gerekend vanaf het tijdstip waarop het product voor het eerst uit de onbeschadigde lichtwerende verpakking genomen werd, en het product dient uiterlijk na 2-jarig gebruik buiten verkeer gesteld te worden. Er wordt van uitgegaan dat het product bij de koop voor het eerst uitgepakt wordt. Het wordt aanbevolen de kassabon te bewaren. De theoretisch mogelijke totale levensduur [correcte opslag voor de eerste keer uitpakken + gebruik] is begrensd tot 5 jaren vanaf fabricagedatum.

DYNA.MIT: Uitsluitend bij zeldzaam gebruik (1 week per jaar) en opslag volgens voorschrift kan de gebruiksduur tot 5 jaren vanaf de datum van fabricage bedragen.

De daadwerkelijke levensduur is uitsluitend van de toestand van het product afhankelijk, die van talrijke factoren (zie onder) beïnvloed wordt. Deze kan door extreme invloeden tot één enkel gebruik verkort worden of zelfs nog minder, wanneer de uitrusting nog voor het eerste gebruik (bijv. bij het transport) beschadigd wordt.

Mechanische slijtage of andere invloeden, zoals bijv. het effect van zonlicht, reduceren de levensduur behoorlijk. Verbleekte of afgeschuurde vezels, kleurveranderingen en verhardingen zijn een betrouwbaar teken dat het product buiten gebruik gesteld dient te worden.

Een algemeen geldige uitspraak over de levensduur van het product kan uitdrukkelijk niet gedaan worden omdat deze afhangt van verschillende factoren zoals bijv. [niet uitputtende lijst] UV-licht, soort en frequentie van gebruik, behandeling, weersinvloeden zoals sneeuw, omgevingsfactoren zoals zout, zand, batterijzuur, ... Aramid en Dyneema® is niet UV-bestendig (inkl. zonlicht). Het touw dient derhalve UV-bescherm opgeslagen te worden en moet per sé vervangen worden

wanneer kleurveranderingen, verhardingen of beschadigingen van het weefsel optreden, zelfs wanneer het maar één keer in gebruik was.

In het algemeen geldt: Wanneer de gebruiker om welke reden dan ook – die op het eerste moment heel onbeduidend kan schijnen – niet zeker is of het product nog aan de eisen voldoet, dient het buiten gebruik gesteld en door een vakkundige persoon gecontroleerd te worden. Leg een product dat sporen van slijtage toont ter zijde!

Na een val moet het product onvoorwaardelijk vervangen worden!

Reiniging & Opslag

De uitrusting dient:

- droog,
- bij kamertemperatuur (15 – 25°C),
- beschermd tegen licht (UV-straling, lasapparatuur,...),
- schoon, ver weg van chemische stoffen (vloeistoffen, dampen, gassen,...) en anderen agressieve invloeden,
- beschermd tegen voorwerpen met scherpe randen, opgeslagen te worden.

Ter **reiniging** kan het touw met lauwwarm water afgespoeld en een vochtige doek afgewist worden. Het vochtige touw dient voor opslag gedroogd te worden. Het touw moet op natuurlijke wijze gedroogd worden, niet in de buurt van vuur of andere warmtebronnen.

Het **transport** dient altijd beschermd tegen licht, vuil en in een geschikte verpakking (touwzak) te geschieden.

Desinfectie uitsluitend met stoffen die geen invloed op het gebruikte synthetische materiaal hebben.



**WAARSCHUWING/
VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN:**

Het product bestaat uit aramide, PES en Vectran® (CORE.DY) of Dyneema® en PES (DYNA.MIT). Aramid, Dyneema® en Vectran® is niet UV-stabiel. Door zonlicht en door chemicaliën kan het materiaal aangetast worden en aan kracht verliezen. Bij reacties zoals kleurveranderingen, verhardingen en dergelijke dient het product om veiligheidsredenen buiten gebruik gesteld te worden. **Dyneema® moet nooit worden blootgesteld aan temperaturen boven de 60 ° C.**

- Wanneer twijfel aan de veilige toestand van het product optreden dient het onmiddellijk vervangen te worden.
- Een door een val belast systeem dient buiten gebruik gesteld te worden en in het geval van voortgezet gebruik aan de fabrikant of een vakkundige werkplaats voor onderhoud en controle gestuurd te worden.
- Sneeuw, ijs en vocht kunnen invloed hebben op het gebruik en de sterkte van het touw.
- Hoge temperaturen, chemische stoffen [bijv. zuren] dienen per sé vermeden te worden.
- Langzaam af dalen ter vermindering van de ontwikkeling van hoge temperaturen.
- UV-invloed en slijtage hebben een negatieve invloed op het touw en de sterkte van het touw.
- Vermijd contact met scherpe randen – crash gevaar!
- Knopen in het touw verminderen de breuklast duidelijk.

Markering op product:



	Fabrikant
DYNA.MIT...	Productnaam
6mm/22kN/xx	nominale doorsnee / Breukbelasting, die de fabrikant op het tijdstip van de fabricage garandeert / Lengte of andere informatie over het product
20xx	Jaar van fabricage
EN564	Norm voor uitrusting voor

	bergbeklimmers – koord
Z5xxxx	Artikelnummer
FAXxxx	Opdrachtnummer

IT Istruzioni per l'uso Cordini secondo EN 564

**Fabbricatore: AustriAlpin Vertriebs GmbH
Industriezone C2a, 6166 Fulpmes, Austria
office@austrialpin.at, www.austrialpin.at**

Utilizzo

Il cordino hanno esclusivamente la funzione di corde ausiliarie per l'alpinismo e le arrampicate. Sono adatti esclusivamente per assorbire la forza, non l'energia. Ulteriori componenti del sistema devono corrispondere alle norme vigenti per l'attrezzatura alpinistica.

NOTA:

a corda dovrebbe essere di proprietà personale dell'utente. **Prima dell'utilizzo bisogna leggere e capire le presenti istruzioni sull'uso** e bisogna conservarle in vicinanza del prodotto, anche per una successiva ed ulteriore consultazione! Il prodotto dovrà essere utilizzato solo da persone appropriatamente istruite e/o persone che possiedono delle conoscenze e delle capacità appropriate, oppure da chi è sottoposto a supervisione diretta di tali persone. Bisogna garantire che vengano rispettate le raccomandazioni per **l'uso in combinazione con altri componenti**: Tutti i componenti devono corrispondere alle norme rilevanti per l'attrezzatura alpinistica, p.es. le corde dimaniche da alpinismo devono corrispondere alla norma EN 892, i moschettoni alla norma EN 12275. Combinando elementi di attrezzatura che compromettono il funzionamento sicuro di un componente dell'attrezzatura oppure dell'attrezzatura assemblata, si possono causare dei rischi che riguardano la Vostra persona!

Prima di utilizzare la corda bisogna sottoporla ad un controllo visivo per garantirne la disponibilità all'uso e la funzionalità ineccepibile. Se dovesse sussistere il minimo dubbio il prodotto dovrà essere sostituito immediatamente oppure sottoposto ad un controllo da parte di una persona esperta.

I dati tecnici valgono per il prodotto nuovo al momento della produzione!



AVVERTENZA: L'impiego di questi prodotti può essere pericoloso. I nostri prodotti potranno essere utilizzati solo per gli impieghi per cui sono stati destinati. In particolare non dovranno essere utilizzati per la come dispositivo di sollevamento ai sensi della direttiva 2006/42/CE. È obbligo del cliente garantire che gli operatori siano addestrati per l'uso corretto e familiarizzati con le disposizioni di sicurezza necessarie. Tenete presente che ogni prodotto può causare dei danni se viene utilizzato, immagazzinato o pulito in modo errato oppure sottoposto a carichi eccessivi. Verificare le disposizioni nazionali di sicurezza, le raccomandazioni dei produttori e altre norme secondo le specifiche esigenze vigenti a livello locale. La ditta AustriAlpin non è responsabile per gli effetti / per i danni diretti, indiretti o accidentali sopravvenuti durante o dopo l'uso del prodotto e dovuti ad un impiego improprio, in particolare ad un assemblaggio errato.

Durata di vita

CORE.DY: La durata di utilizzo è definita per un periodo fino a 2 anni dalla prima estrazione del prodotto dalla confezione intatta, al riparo dalla luce, e bisognerà scartare e mettere fuori servizio il prodotto al più tardi dopo 2 anni di utilizzo. Di regola si presuppone che il prodotto viene estratto dalla confezione al momento dell'acquisto. Si raccomanda di conservare lo scontrino d'acquisto. La durata di vita teorica completa (immagazzinamento corretto prima della prima estrazione + utilizzo) è definita con

5 anni al massimo dalla data di produzione.

DYNA.MIT: La durata di vita è definita fino a 5 anni dalla data di produzione solo in caso di scarso utilizzo (1 settimana all'anno) e di un immagazzinamento a regola d'arte.

La durata di vita effettiva dipende esclusivamente dallo stato del prodotto, che viene influenzato da numerosi fattori (vedi sotto). In caso di condizioni estreme può essere ridotta ad un solo utilizzo o anche meno se l'attrezzatura viene danneggiata ancor prima del primo impiego (p.es. durante il trasporto). L'abrasione meccanica, o altri influssi, come p.es. l'esposizione diretta ai raggi del sole, ne ridurranno notevolmente la durata di vita. Delle fibre scolorite oppure consumate, delle scolorazioni oppure degli irrigidimenti sono un indicatore sicuro del fatto che il prodotto deve essere messo fuori servizio.

Non è possibile esprimere in modo categorico un'indicazione generica rispetto alla durata di vita del prodotto, dato il fatto che questa è subordinata a diversi fattori, fra cui (l'elenco non è completo!) l'esposizione a raggi UV, il tipo e la frequenza d'uso, il trattamento, fattori climatici come la neve, fattori ambientali come sale, sabbia, acido delle batterie, ecc. Gli aramidi e Dyneema® non sono resistenti ai raggi UV (compresa la luce solare). La corda deve pertanto essere conservata al riparo dai raggi UV e deve in ogni caso essere sostituita immediatamente al verificarsi di scoloriture, irrigidimenti o danni al anche se è stata usata una sola volta.

Come regola vale quanto segue: Se l'utente per un qualsiasi motivo – e anche se questo motivo dovesse sembrare a prima vista di minore importanza – non si sente sicuro circa la conformità del prodotto, dovrà metterlo fuori servizio per poi farlo ispezionare da una persona esperta. Tutti i prodotti che appaiono consunti vanno scartati!

Dopo una caduta il prodotto va assolutamente sostituito!

Istruzioni circa la pulizia & l'immagazzinamento

Condizioni di immagazzinamento dell'attrezzatura:

- asciutto,
- a temperatura ambiente (15 – 25°C),
- protetto dalla luce (raggi UV, dispositivi di saldatura,...),
- pulito, lontano da prodotti chimici (liquidi, vapori, gas,...) e altre condizioni aggressive,
- protetto da spigoli taglienti.

Per la **pulizia** sciacquare la corda con acqua tiepida e pulirla con un panno umido. Bisogna asciugare la corda umida prima di immagazzinarla. La corda va asciugata in modo naturale, non vicino al fuoco o altri fonti di calore.

Il **trasporto** deve essere effettuato al riparo da luce e da inquinamenti e con un imballaggio appropriato (sacco da corda).

Per la **disinfezione** dovranno essere utilizzate solo sostanze che non hanno nessun influsso sui materiali sintetici utilizzati.



AVVERTENZE/ INDICAZIONI DI SICUREZZA:


Il prodotto consiste di aramide, PES e di Vectran® (CORE.DY) o Dyneema® e PES (DYNA.MIT). Gli aramidi, Dyneema® e di Vectran® non sono resistenti ai raggi UV. L'esposizione al sole e gli agenti chimici possono compromettere il materiale e ridurre la resistenza. In caso di reazioni come scoloriture, irrigidimenti e fenomeni simili il prodotto deve essere scartato per motivi di sicurezza. **Dyneema® è sensibile al calore: non esponete i prodotti a temperature oltre gli 60 °C.**

- Se dovessero sussistere dei dubbi sullo stato

di sicurezza del prodotto, lo si dovrà sostituire immediatamente.

- Un sistema, una volta che è avvenuta una caduta, deve essere messo fuori servizio, oppure inviato al Produttore o a un'officina esperta per poter eseguire dei lavori di manutenzione e di ispezione prima di riutilizzarlo.
- Neve, ghiaccio e umidità possono influire sul maneggio del prodotto nonché sulla sua resistenza.
- Bisogna assolutamente evitare le temperature elevate e le sostanze chimiche (p.es. acidi).
- Si consiglia di discendere lentamente con la corda per evitare la formazione eccessiva di calore.
- L'azione dei raggi UV e l'abrasione hanno un effetto negativo sulla corda e la sua resistenza.
- Evitare spigoli taglienti
- Dei nodi nella corda possono eventualmente ridurre notevolmente il carico di rottura.

Marchatura sul prodotto:

	Produttore
DYNA.MIT...	nome del prodotto
6mm/22 kN/xx	diámetro nominale / carga de rotura asegurada del fabricante al momento de la fabricación / Lunghezza o altre informazioni sul prodotto
20xx	anno di produzione
EN564	norma per attrezzatura per alpinismo – cordino
ZSxxxx	codice
Axxxx	numero della commessa

Konformitätserklärung Declaration of conformity Déclaration de conformité Declaración de conformidad

Der Hersteller AustriAlpin Vertriebs GmbH, Industriezone C2a, A-6166 Fulpmes erklärt, dass die unten beschriebenen Produkte den Bestimmungen der PSA Sicherheitsverordnung, sowie der EU-Richtlinie 89/686/EWG laut Art. 11b, entsprechen.

The manufacturer AustriAlpin Vertriebs GmbH, Industriezone C2a, A-6166 Fulpmes, Austria declares that the products described below conform to the specification and regulations of the PSA Safety Ordinance and to EU Guideline 89/686/EWG of Article 11b.

Le fabricant AustriAlpin Vertriebs GmbH, Industriezone C2a, A-6166 Fulpmes déclare que les produits décrits ci-dessous correspondent aux dispositions du décret de sécurité PSA et de la directive CE 89/686/EWG/Art. 11b.

El fabricante AustriAlpin Vertriebs GmbH, Zona Industrial C2a, A-6166 Fulpmes declara que los productos descritos a continuación cumplen con los reglamentos de las normas de seguridad PPE, así como la Directiva 89/686 / CEE/Art. 11b.

Katrin Mark-Winkler, Geschäftsführer/CEO



commercial name	article no.	certification CE of type	according to
DYNA.MIT Dyneema-core cord 6 mm	ZS__RY__	1167-1605-PSA16-040-E	EN 564